

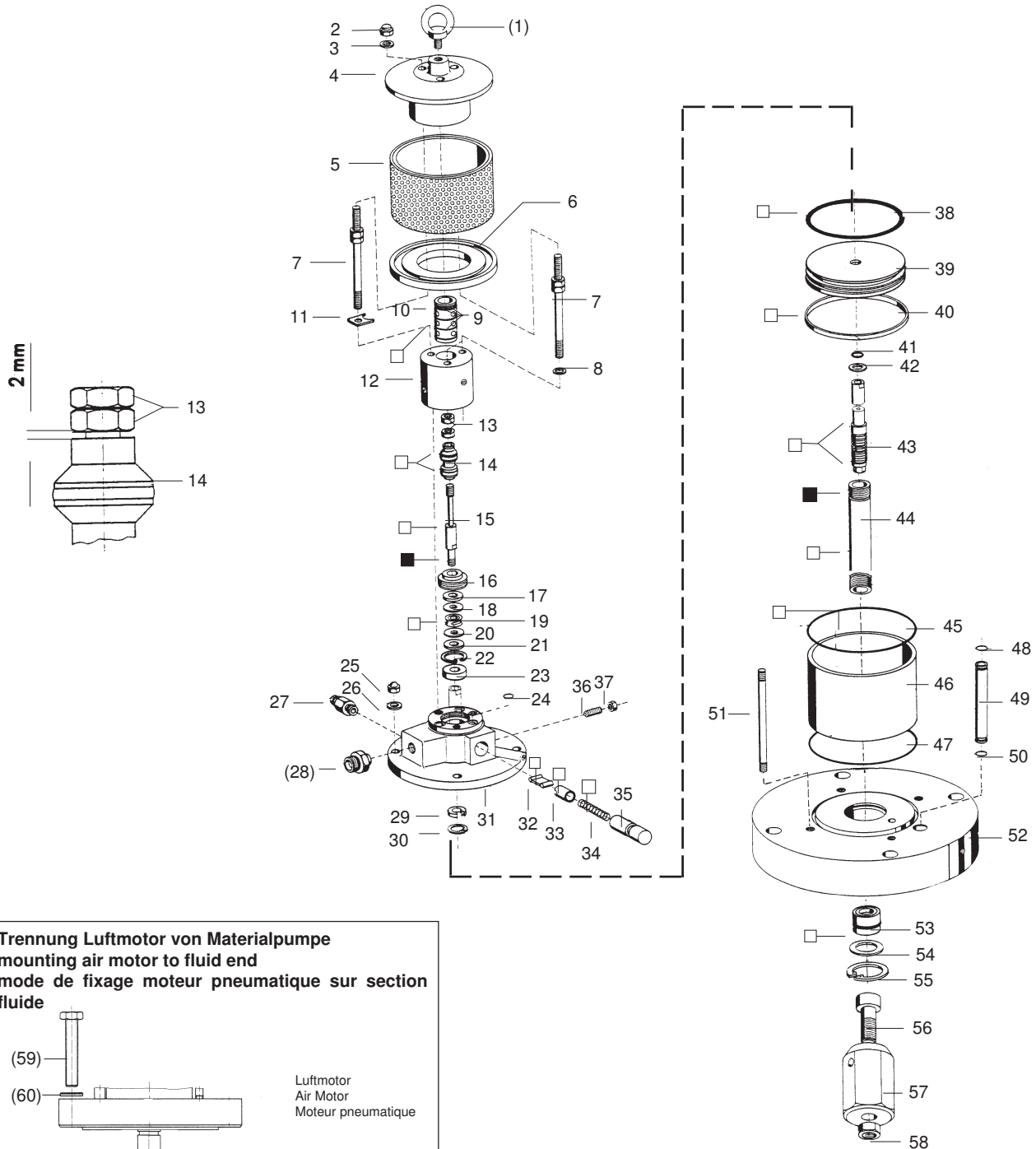
**Luftmotor • Air Motor • Moteur pneumatique:**

**Typ D 105/120 - F -**

Bestell-Nr. • Order-No. • Référence: **0630206**

Serie • Serie • Série: **001**

Akt.: **10.01**



**Trennung Luftmotor von Materialpumpe  
 mounting air motor to fluid end  
 mode de fixation moteur pneumatique sur section fluide**

Luftmotor  
 Air Motor  
 Moteur pneumatique

Materialpumpe  
 Material Pump  
 Section fluide

(59) (60) (61) (62) (63)

<sup>1</sup>V = Verschleißteile • Wear parts • Pièces d'usure usuelles  
<sup>2</sup>D = Teile des Dichtungssatzes • Parts of seal kit • Pièces de kit de joints  
<sup>3</sup>R = Teile des Reparatursatzes • Parts of repair kit • Pièces de kit de réparation

■ = Sicherungsmittel 50 ml • Engineering adhesive 50 ml • Colle industrielle 50 ml  
 □ = Schmiermittel (säurefreies Fett) • Lubrication grease (acid-free)  
 Matière grasse (sans acide)

Best.-Nr. 0000015  
 Best.-Nr. 0000025

Pos.- Nr. in Klammern ( ) sind keine Bestandteile dieser Baugruppe • Items marked thus ( ) are not part of assembly shown • Les pièces entre parenthèses ne font pas partie du sous-groupe

Diese Zeichnung darf nicht kopiert, vervielfältigt oder dritten Personen zugänglich gemacht werden. Widerrechtliche Benutzung hat strafrechtliche Folgen. • This drawing should not be, in whole or in part, copied, distributed or be used by or passed on as information to others for competition purposes or for whatever purposes without the authorization of WIWA. Unauthorized use is subject to prosecution.

**Luftmotor • Air Motor • Moteur pneumatique:**

**Typ D 105/120 - F -**

Bestell-Nr. • Order-No. • Référence: **0630206**

Serie • Serie • Série: **001**

Akt.: **10.01**

Pos. Pos. Code	Best.-Nr. Order No. Référence	Stück Pieces Pièce	V <sup>1</sup> /D <sup>2</sup> /R <sup>3</sup>	Artikelbezeichnung	Part Description	Désignation des articles
(01)	0495441	1		Ringschraube	ring screw	vis-à-oeillet
02	0475297	3		Hutmutter	dome nut	écrou à capuchon
03	0460214	3		U-Scheibe	washer	rondelle
04	0474878	1		Deckel komplett	cover assembly	couvercle complet
05	0498408	1		Schalldämpfer komplett	air muffler assembly	silencieux complet
06	0474932	1		Scheibe	spacer	rondelle
07	0497827	3		Stehbolzen komplett	threaded bolt assembly	boulon complet
08	0460214	2		U-Scheibe	washer	rondelle
09	0310182	4	D, R	O-Ring	o-ring	joint torique
10	0474908	1		Steuerzylinder	control zylinder	cylindre de contrôle
11	0474894	1		Sicherungsblech	safety plate	tôle de sécurité
12	0496693	1		Steuergehäuse komplett	control housing assembly	corps de contrôle complet
13	0460192	2	R	Mutter	nut	écrou
14	0475319	1	V, R	Steuerkolben komplett	control piston assembly	piston de contrôle complet
15	0474983	1		Steuerachse	control axle	axe de contrôle
16	0475076	1		Zentrierstück	alignment, insert	bague de centrage
17	0475041	1	V, R	Dämpfungsscheibe	dampening spacer	rondelle
18	0494054	1		Scheibe	spacer	rondelle
19	0480258	1	V, R	Mitnehmer komplett	carrier assembly	toc d'entraînement complet
20	0494054	1		Scheibe	spacer	rondelle
21	0475041	1	V, R	Dämpfungsscheibe	dampening spacer	rondelle
22	0493961	1	R	Sicherungsring	retaining ring	circlip
23	0493953	1		Scheibe	spacer	rondelle
24	0493414	3	D, R	O-Ring	o-ring	joint torique
25	0475297	3		Hutmutter	dome nut	écrou à capuchon
26	0460214	3		U-Scheibe	washer	rondelle
27	0611891	1		Sicherheitsventil	safety valve	vanne de sécurité
(28)	0498505	1		Reduziernippel für Druckluftregler	reducing nipple f. air regulator	raccord de reduction p. regulator d'air
(28)	0630467	1		Rohrverschraubung f. Wartungseinheit	union pipe f. air maintenance	raccord p. traitement d'air
29	0475114	1	V, D, R	Nutring	u-seal	joint en >u<
30	0461334	1	R	Sicherungsring	retaining ring	circlip
31	0496715	1		Oberteil komplett	cylinder head assembly	partie supérieur complet
32	0470325	2	V	Schnepper	toggle	bascule
33	0473081	2	V	chnepperlager	toggle bearing	roulement
34	0411876	2	V	Druckfeder	spring	ressort
35	0475122	2		Lagerbuchse	bearing bush	coussinet
36	0460362	2		Gewindestift	threaded pin	vis-sans-tête
37	0460184	2		Mutter	nut	écrou
38	0311359	1	V, D, R	O-Ring	o-ring	joint torique
39	0475343	1		Kolbenplatte	piston plate	plateau piston
40	0475351	1	V, D, R	Führungsring	guide ring	bague de guidage
41	0477281	1	V, D, R	O-Ring	o-ring	joint torique
42	0475165	1	V, R	Scheibe	spacer	rondelle
43	0475181	1	V, R	Umsteuerachse komplett	guide axle assembly	axe de contrôle complet
44	0475173	1	V	Motorachse	motor axle	axe de moteur
45	0311375	1	D, R	O-Ring	o-ring	joint torique
46	0475335	1	V	Zylinder	cylinder	cylindre
47	0311375	1	D, R	O-Ring	o-ring	joint torique
48	0631431	1	D, R	O-Ring	o-ring	joint torique
49	0475270	1		Belüftungsrohr	air inlet pipe	tube d'air
50	0631431	1	D, R	O-Ring	o-ring	joint torique

<sup>1</sup>V = Verschleißteile • Wear parts • Pièces d'usure usuelles

<sup>2</sup>D = Teile des Dichtungssatzes • Parts of seal kit • Pièces de kit de joints

<sup>3</sup>R = Teile des Reparatursatzes • Parts of repair kit • Pièces de kit de réparation

■ = Sicherungsmittel 50 ml • Engineering adhesive 50 ml • Colle industrielle 50 ml

□ = Schmiermittel (säurefreies Fett) • Lubrication grease (acid-free)

Matière grasse (sans acide)

Best.-Nr. 0000015

Best.-Nr. 0000025

Pos.- Nr. in Klammern ( ) sind keine Bestandteile dieser Baugruppe • Items marked thus ( ) are not part of assembly shown • Les pièces entre parenthèses ne font pas partie du sous-groupe

Diese Zeichnung darf nicht kopiert, vervielfältigt oder dritten Personen zugänglich gemacht werden. Widerrechtliche Benutzung hat strafrechtliche Folgen. • This drawing should not be, in whole or in part, copied, distributed or be used by or passed on as information to others for competition purposes or for whatever purposes without the authorization of WIWA. Unauthorized use is subject to prosecution.

**Luftmotor • Air Motor • Moteur pneumatique:**

**Typ D 105/120 - F -**

Bestell-Nr. • Order-No. • Référence: **0630206**

Serie • Serie • Série: **001**

Akt.: **10.01**

Pos. Pos. Code	Best.-Nr. Order No. Référence	Stück Pieces Pièce	V <sup>1</sup> /D <sup>2</sup> /R <sup>3</sup>	Artikelbezeichnung	Part Description	Désignation des articles
51	0476056	3		Stehbolzen	threaded bolt	boulon
52	0617938	1		Unterteil komplett	bottom assembly	partie inférieur complet
53	0482471	1	V, D, R	Führungsbuchse komplett	guide bush assembly	coussinet complet
54	0475238	1		Scheibe	spacer	rondelle
55	0475254	1	R	Sicherungsring	retaining ring	circlip
56	0629716	1		Schraube	screw	vis
57	0629638	1		Überwurfmutter	swivel nut	écrou raccord
58	0460648	1		Mutter	nut	écrou
(59)	0617997	4		Schraube	screw	vis
(60)	0460613	4		U-Scheibe	washer	rondelle
(61)	0486027	1	R	Splint	split pin	goupille
(62)	0460613	4		U-Scheibe	washer	rondelle
(63)	0460648	4		Mutter	nut	écrou
	0497916	1	D	Dichtungssatz	seal kit	jeu de joints
	0604437	1	R	Reparatursatz	repair kit	jeu de réparation

<sup>1</sup>V = Verschleißteile • Wear parts • Pièces d'usure usuelles

<sup>2</sup>D = Teile des Dichtungssatzes • Parts of seal kit • Pièces de kit de joints

<sup>3</sup>R = Teile des Reparatursatzes • Parts of repair kit • Pièces de kit de réparation

■ = Sicherungsmittel 50 ml • Engineering adhesive 50 ml • Colle industrielle 50 ml

□ = Schmiermittel (säurefreies Fett) • Lubrication grease (acid-free)

Matière grasse (sans acide)

Best.-Nr. 0000015

Best.-Nr. 0000025

Pos.- Nr. in Klammern ( ) sind keine Bestandteile dieser Baugruppe • Items marked thus ( ) are not part of assembly shown • Les pièces entre parenthèses ne font pas partie du sous-groupe

Diese Zeichnung darf nicht kopiert, vervielfältigt oder dritten Personen zugänglich gemacht werden. Widerrechtliche Benutzung hat strafrechtliche Folgen. • This drawing should not be, in whole or in part, copied, distributed or be used by or passed on as information to others for competition purposes or for whatever purposes without the authorization of WIWA. Unauthorized use is subject to prosecution.



**Materialpumpe  
Material Pump  
Section fluide**

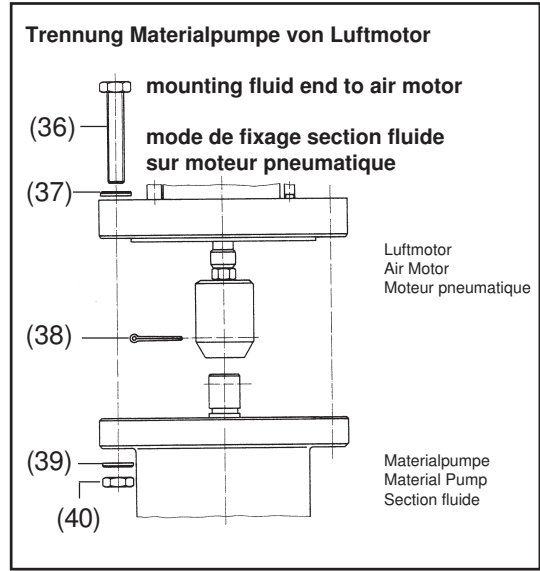
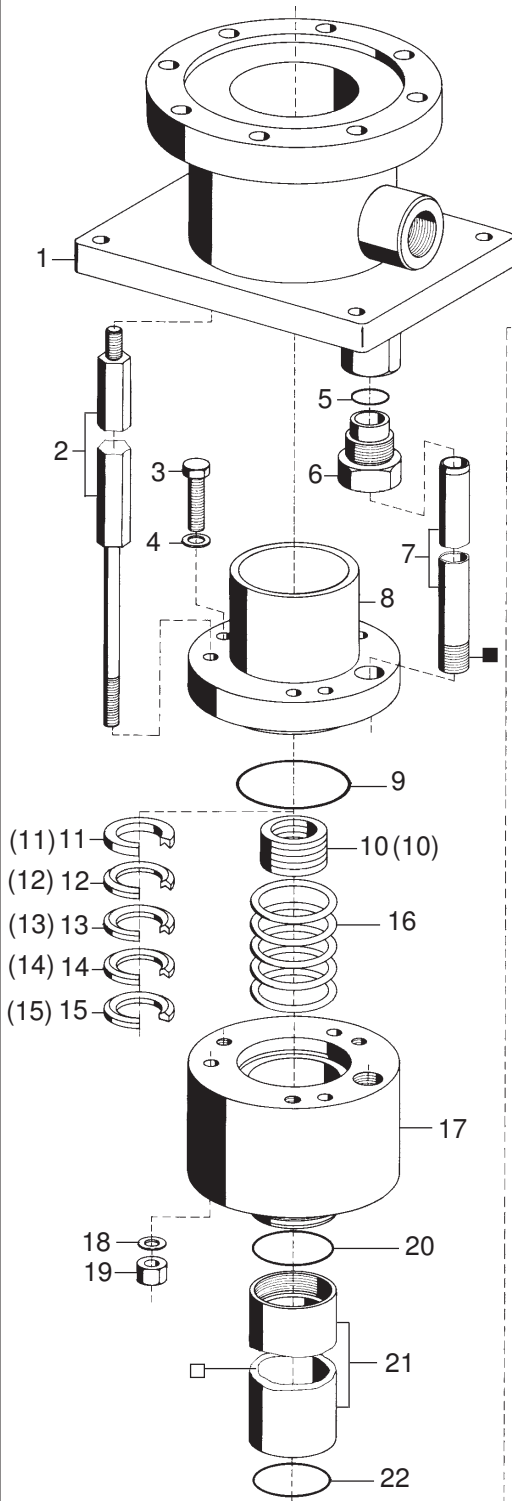
**Typ ND 242 - RS -**

**Serie  
Serie  
Série**

**002**

**Bestell-Nr.  
Order-No.  
Référence**

**0630174**



**0618454 Dichtungssatz  
seal kit  
jeu de joints**

**0631788 Reparatursatz  
repair kit  
jeu de  
reparation**

★ = Verschleißteile - Wear parts - Pièces d'usure usuelles  
 ● = Teile des Dichtungssatzes - Parts of seal kit - Pièces de kit de joints  
 ○ = Teile des Reparatursatzes - Parts of repair kit - Pièces de kit de reparation

■ = Sicherungsmittel 50 ml - Engineering adhesive 50 ml -  
 Colle industrielle 50 ml  
 □ = Schmiermittel (säurefr. Fett) - Lubrication grease (acid-free) -  
 Matière grasse (sans acide)

Best.- Nr. 000015  
 Best.- Nr. 000025

**Materialpumpe  
Material Pump  
Section fluide**

Typ ND 242 - RS -

**Serie  
Serie  
Série**

002

**Bestell-Nr.  
Order-No.  
Référence**

0630174

Pos.-Nr. Pos.-No. Code	Best.-Nr. Order-No. Référence	Stück Pièces Pièce	● ○ ★	Artikelbezeichnung	Part Description	Désignation des articles
01	0617393	1		Zwischenkörper komplett	body assembly	partie intermédiaire complet
02	0630173	3		Abstandbolzen	spacer bolt	boulon
03	0618411	3		Schraube	screw	vis
04	0485985	3		U-Scheibe	washer	rondelle
05	0615862	1	● ○	O-Ring	o-ring	joint torique
06	0615609	1		Überwurfschraube	fitting, male	vis chapeau
07	0630170	1		Steigrohr	riser tube	tube ascandor
08	0617245	1		Tasse	cup	cuvette
09	0310611	1	● ○	O-Ring	o-ring	joint torique
10	0630077	1	★ ○	Packung SDM komplett (Standard)	packing SDM assembly (standard)	garnitures en SDM adaptées (standard)
				Position 11 - 15		
11	0629414	1	○	Sattelring	saddle ring	bague de retenue
12	0629541	1	★ ○	Manschette SDM	packing ring SDM	joint SDM
13	0629541	1	★ ○	Manschette SDM	packing ring SDM	joint SDM
14	0629541	1	★ ○	Manschette SDM	packing ring SDM	joint SDM
15	0483494	1	○	Gegenring	counter ring	bague de retenue
(10)	0615455	1	★ ○	Packung Leder komplett (wahlweise)	packing leather assembly (optional)	garnitures en cuir adaptées (facultatif)
				Position (11) - (15)		
(11)	0629414	1	○	Sattelring	saddle ring	bague de retenue
(12)	0310425	1	★ ○	Manschette Leder	packing ring leather	joint cuir
(13)	0629541	1	★ ○	Manschette SDM	packing ring SDM	joint SDM
(14)	0610425	1	★ ○	Manschette Leder	packing ring leather	joint cuir
(15)	0483494	1	○	Gegenring	counter ring	bague de retenue
(10)	0631784	1	★ ○	Packung Teflon komplett (wahlweise)	packing Teflon assembly (optional)	garnitures en Teflon adaptées (facultatif)
				Position (11) - (15)		
(11)	0629414	1	○	Sattelring	saddle ring	bague de retenue
(12)	0614750	1	★ ○	Manschette Teflon	packing ring Teflon	joint Teflon
(13)	0614750	1	★ ○	Manschette Teflon	packing ring Teflon	joint Teflon
(14)	0614750	1	★ ○	Manschette Teflon	packing ring Teflon	joint Teflon
(15)	0483494	1	○	Gegenring	counter ring	bague de retenue
16	0410462	1		Druckfeder	spring	ressort
17	0616281	1		Hochdruckkopf komplett	pump head assembly	tête de pompe complet
18	0611565	3		U-Scheibe	washer	rondelle
19	0479608	3		Mutter	nut	écrou
20	0602795	1	● ○	Dichtring	gasket	joint
21	0630172	1	★	Druckzylinder	pressure cylinder	cylindre de pression
22	0602795	1	● ○	Dichtring	gasket	joint
23	0630183	1	★	Kolbenstange komplett	piston rod assembly	tige de piston complet
24	0463655	1	★ ○	Kugel	ball	bille
25	0602817	1		Nutmutter	nut slotted	écrou
26	0493848	1		Scheibe	spacer	rondelle
27	0499730	1	★ ○	Manschette SDM (Standard)	packing ring SDM (standard)	joint SDM (standard)
	0476781	1	★	Manschette Leder (wahlweise)	packing ring leather (optional)	joint cuir (facultatif)
	0631780	1	★	Manschette Teflon (wahlweise)	packing ring Teflon (optional)	joint Teflon (facultatif)
28	0499773	1		Ventilkolbenplatte komplett	valve piston plate assembly	plateau vanne à pointeau complet
29	0602027	1		Kugelführung	ball guide	bille de guidage
30	0602221	1	○	Zylinderstift	cylindrical pin	goupille cylindrique
31	0615234	1	★ ○	Kugel	ball	bille
32	0602809	1		Zwischenring	intermediate ring	bague intermédiaire
33	0418498	1	★	Ventilplatte	valve seat	siège
34	0492345	1	● ○	Dichtring	gasket	joint
35	0476757	1		Ventilgehäuse -BV-	valve housing	corps de vanne

**Notizen:**

Pos.-Nr. 10 - Packung (Standard) SDM geeignet für aggressive Fördermedien, **nicht** geeignet für abrasive Fördermedien  
 Pos.-No. 10 - packing (standard) SDM suitable for aggressive materials, **not** suitable for abrasive materials  
 Pos. N° 10 - Garnitures (standard) SDM adaptées aux produits aggresifs, **non** adaptées aux produits abrasifs

Pos.-Nr. (10) - Leder geeignet für abrasive Fördermedien, **nicht** geeignet für aggressive Fördermedien  
 Pos.-No. (10) - packing leather suitable for abrasive materials, **not** suitable for aggressive materials  
 Pos. N° (10) - Garnitures en cuir adaptées aux produits aggresifs, **non** adaptées aux produits abrasifs

★ = Verschleißteile - Wear parts - Pièces d'usure usuelles  
 ● = Teile des Dichtungssatzes - Parts of seal kit - Pièces de kit de joints  
 ○ = Teile des Reparatursatzes - Parts of repair kit - Pièces de kit de reparation

■ = Sicherungsmittel 50 ml - Engineering adhesive 50 ml - Colle industrielle 50 ml  
 □ = Schmiermittel (säurefr. Fett) - Lubrication grease (acid-free) - Matière grasse (sans acide)

Best.- Nr. 000015  
 Best.- Nr. 000025



